

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 123 (2020)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Remportez un  
plan d'épargne en  
fonds d'une valeur  
de CHF 1'500.-!



## Réalisez plus rapidement vos rêves avec une alternative futée au compte épargne

Grâce au plan d'épargne en fonds de placement, vous faites fructifier vos économies tout en profitant d'une grande flexibilité.

[raiffeisen.ch/mon-reve](http://raiffeisen.ch/mon-reve)

**RAIFFEISEN**



groupe sa

les ingénieurs.

L'humain au cœur de l'ingénierie



Aménagement  
du territoire



Eau



Énergie



Environnement



Géologie,  
Géotechnique &  
Métrologie



Mobilité &  
Infrastructures

Les sociétés filles de RWB Groupe SA :

RWB Jura SA  
RWB Berne SA  
RWB Neuchâtel SA  
RWB Fribourg SA  
RWB Vaud SA  
RWB Valais SA  
MFR Géologie-Géotechnique SA  
BMoSA  
MetriX SA

Imaginer, créer, aménager des cadres de vie respectueux de l'humain et de l'environnement, voilà un défi des plus passionnants pour l'équipe d'ingénieurs RWB Groupe SA.

[www.rwbgroupe.ch](http://www.rwbgroupe.ch)





UNE CARTE

PLUS DE 130  
OFFRES DE  
LOISIRS

le  
**CLUB**



CHF 3'000.—  
DE RABAIS

en partenariat avec



[www.clubbcj.ch](http://www.clubbcj.ch)



**MUSÉE**  
**JURASSIEN**  
D'ART ET D'HISTOIRE

Rue du 23-Juin 52 | 2800 Delémont

Tél : 032 422 80 77

[www.mjah.ch](http://www.mjah.ch) | [contact@mjah.ch](mailto:contact@mjah.ch)

# *Rochat* INTERIEUR

La meilleure adresse pour votre décoration

décoration | mobilier | literie | rideaux | stores

linges de maison | revêtements de sol

Rochat Intérieur Sàrl | Francillon 17 | Saint-Imier

Tél. 032/9412242 | Fax. 032/9407183 | [info@rochatinterieur.ch](mailto:info@rochatinterieur.ch)

La Société jurassienne d'émulation remercie  
**le Gîte rural « La Clôsurate »**  
Maître Josiane et Léon-André  
81, Les Ecarres • 2338 Les Embois  
pour leur généreux don.



MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU  
porrentruy

Grand-Rue 5 • CH-2900 Porrentruy  
Tél +41 (0) 32 466 72 72

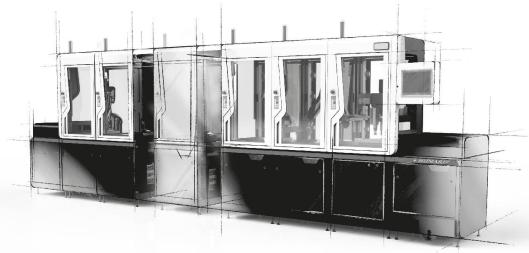


[www.mhdporrentruy.ch](http://www.mhdporrentruy.ch) • [info@mhdporrentruy.ch](mailto:info@mhdporrentruy.ch)



**HUMARD®**

Spécialiste des **solutions industrielles**  
depuis plus de 25 ans



**HUMARD Automation SA**  
6, rue St-Randoald  
CH - 2800 Delémont  
[info@humard.com](mailto:info@humard.com)  
[www.humard.com](http://www.humard.com)

*La Société  
jurassienne  
d'émulation  
remercie  
les annonceurs  
qui fidèlement  
lui témoignent  
leur confiance !*

**JF**  
S.A.  
**PNEUS**

**Jean-François et Alain Chariatte**

**PORRENTRUY**  
032/466 63 39

**DELEMONT**  
032/423 26 62

**PNEUS – JANTES – AMORTISSEURS  
GÉOMÉTRIE – BATTERIES – ÉCHAPPÉMENTS**

# IMPRIMERIE 2000

PORRENTRUY

TÉL. 032 466 55 21

ROUTE D'ALLE 1



## Thermoréseau Porrentruy

Chauffage à distance

Energie-bois

Electricité

[www.thermoreseau.ch](http://www.thermoreseau.ch)

032 466 29 44



Restaurant  
hôtel **Cristal**

Chemin des Sports 10  
2350 Saignelégier

Tél: 032 951 24 78  
[restaurant@hotelcristal.ch](mailto:restaurant@hotelcristal.ch)



**effectuer des  
placements en  
toute quiétude**

Banque Valiant SA  
pl. des Bennelats 10  
2900 Porrentruy  
032 465 38 10

**votre banque  
en toute simplicité**

**valiant**



Reconnue par la Confédération, l'École de commerce dispense **une solide formation générale et professionnelle** (employé-e de commerce).

**Le certificat fédéral de capacité et le certificat d'études commerciales** intègrent un stage d'une année et des cours de développement d'entreprises. Ils sont une base excellente pour préparer le diplôme d'expert-e en finance et controlling, le brevet fédéral d'assistant-e de direction et d'autres certifications supérieures dans les domaines de la banque et des assurances.

**La maturité professionnelle type Économie** permet l'accès sans examen à une école supérieure, par exemple une haute école de gestion (HEG).

#### Filières complémentaires

- Maturité professionnelle multilingue (français/allemand).
- Maturité professionnelle type Économie, Spécialisation DTIC (technologies de l'information et de la communication)
- Maturité gymnasiale, option économie, voie longue (complément de formation au Lycée cantonal)

Le plan d'études de l'École de commerce inclut également la préparation à des **certificats complémentaires** :

- Certificats internationaux en langues étrangères (allemand, anglais, italien, espagnol)
- Certificats professionnels en bureautique et communication (certificats ASSAP et U-CH)

#### Renseignements:

École de commerce / Avenir 33  
2800 Delémont – Tél. 032 420 77 20

École de commerce / Thurmann 12  
2900 Porrentruy – Tél. 032 420 36 70  
Courriel : secr.ecd@jura.ch

**Visitez notre site internet : [www.ec-jura.ch](http://www.ec-jura.ch)**



<http://www.lycee.ch>

Le Lycée cantonal prépare aux examens de maturité (maturité gymnasiale).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le **Certificat de maturité et Certificat de maturité bilingue français-allemand** sont reconnus pour l'admission aux études dans les Hautes Écoles Universitaires, les Écoles Polytechniques Fédérales, les Hautes Écoles Pédagogiques, ainsi que les Hautes Écoles Spécialisées.

Le Lycée cantonal offre la maturité bilingue intercantionale avec le Lycée de Laufon.

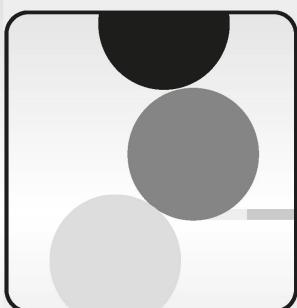
L'année scolaire débute le 16 août 2021.

Pour tout renseignement, s'adresser à :

**Direction du Lycée cantonal**  
Pl. Blarer-de-Wartensee 2  
2900 PORRENTRUY  
Téléphone 032 420 36 80  
Email : [lycee.cantonal@jura.ch](mailto:lycee.cantonal@jura.ch)

Visitez notre site internet :  
[www.lycee.ch](http://www.lycee.ch)

## **IMPRIMERIE**



**Technique repro**

**Composition**

**Impression**

**Façonnage**

*création  
Technique  
couleurs*

## ***Imprimoffset***

Alfred Burgunder  
16, rue des Annonciades  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 43 53  
Fax 032 466 13 22  
Courriel: [imprimoffset-ab@bluewin.ch](mailto:imprimoffset-ab@bluewin.ch)



**Émerveillez-vous  
EN TERRE D'ÉNERGIES!**

**Terre d'énergies par vocation, terre de découvertes par excellence,  
Saint-Imier marie culture et nature sans demi-mesure.**

Des marques au rayonnement mondial, une foison d'activités locales,  
un environnement typiquement jurassien: à Saint-Imier, les portes et les  
horizons s'ouvrent pour vous laisser partir à la découverte d'une terre  
d'énergies millénaire, qui allie savamment tradition et innovation.

[www.saint-imier.ch/decouvrir](http://www.saint-imier.ch/decouvrir)

**SAINT-IMIER**  
TERRE D'ÉNERGIES



**Vous organisez  
une manifestation,  
nous sommes  
à votre disposition  
pour tous vos imprimés :**

- sets de table
- cartes à gratter
- affiches
- flyers
- programmes
- etc

**ROOOOS**

Ça roule.

---

Imprimerie Roos SA  
Tél. +41 32 499 99 65  
Fax +41 32 499 90 60

CH-2746 Créminal  
info@roossa.ch  
www.roossa.ch



2800 Delémont – Place de la Gare

Tél. 032 422 17 57 – victo@bluewin.ch

[www.victoria-delemont.ch](http://www.victoria-delemont.ch)

**Famille Kai & Honorine Rosenfeldt-Kueny**

vous présente ses compliments et se recommande pour

➤ Sa bonne cuisine

➤ Ses spécialités de saison

➤ Ses chambres confortables

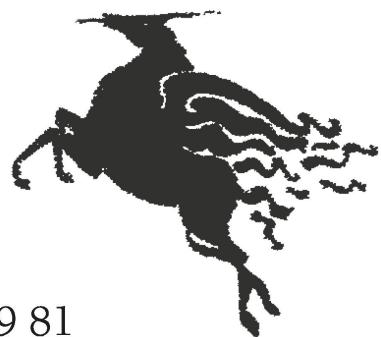
➤ Ses salles pour banquets



**informatique**  
Innovations & Compétences

# BOUCHERIE-CHARCUTERIE VANHOUTEGHEM

2900 PORRENTRUY  
19, Faubourg de France Tél. 032 466 19 81





**U n e  
ville  
q u i  
v i t**

*La Société jurassienne  
d'émulation remercie  
tous ses membres qui  
paient régulièrement  
leurs cotisations, et  
tout particulièrement  
celles  
et ceux qui lui  
adressent des dons.*

# L'histoire et la culture, ça compte.

Chez nous aussi: la Mobilière Jura et Moutier-St-Imier,  
à votre disposition depuis plus de 190 ans.

**Agence générale du Jura**

Olivier Léchenne

Rue de la Molière 22, 2800 Delémont  
T 032 424 40 20, [jura@mobilier.ch](mailto:jura@mobilier.ch)

**Agence générale Moutier-St-Imier**

David Wahli

Rue Centrale 1, 2740 Moutier  
T 032 494 53 20, [moutier@mobilier.ch](mailto:moutier@mobilier.ch)

**mobilier.ch**

**la Mobilière**



**Château de Pleujouse  
CG Praud-Prongué S.à.r.l.  
Artisans cuisiniers  
CH - 2953 Pleujouse**

**Tél. +41 32 462 10 80  
Fax +41 32 462 10 84  
[info@chateaudepleujouse.ch](mailto:info@chateaudepleujouse.ch)**

**Ouvert du  
mercredi au dimanche**

**Allianz**

**Nicolas Paupe**

Conseiller certifié AFA & Cicero

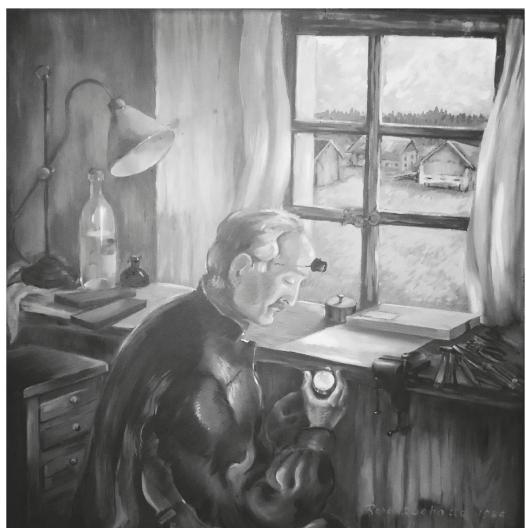
**Assurances pour Privés  
& Entreprises**

078 / 604.97.15

[nicolas.paupe@allianz.ch](mailto:nicolas.paupe@allianz.ch)



Agence Générale Fabrice Mouttet  
Av. de la Gare 42, 2800 Delémont



**ESPACE PAYSAN HORLOGER**

Visitez le musée, lauréat du Prix du Patrimoine de la Fondation Ernest Dubois à Lausanne.

«Sur les traces du Paysan Horloger» un parcours à travers les villages des Bois et du Noirmont. Brochure guide en vente dans les offices du tourisme de la région et au musée.

**CHOFFAT  
OPTIQUE**

**NICOLAS CHOIFFAT**  
CHEMIN DES VANNIERS 13  
2900 PORRENTRUY

**032 466 42 52**

[choffatoptique@gmail.com](mailto:choffatoptique@gmail.com)

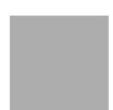
# villat meubles

UN JOUR VOUS Y VIENDREZ.

6000 m<sup>2</sup> d'exposition - Buix et Delémont - ouvert le jeudi soir - villat.ch



INFORMATIQUE • COPIEURS MULTIFONCTIONS



## Les professionnels à votre service !



rte de Courgenay 58  
2900 PORRENTRUY

rue St-Randoald 34  
2800 DELEMONT

[www.tibo.ch](http://www.tibo.ch)

📞 032 465 94 65



## Alexis Choffat

Votre partenaire de confiance pour  
toutes vos questions d'assurances

T 079 445 29 94, alexis.choffat@axa.ch  
Agence principale Sébastien Froté  
Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy

ÇA, C'EST TOUT MOI:  
S'EXCLAMER MMMH  
APRÈS CHAQUE BOUCHÉE.



INCORRIGIBLE.

[WWW.RAGUSA.SWISS](http://WWW.RAGUSA.SWISS)

*La Société jurassienne d'émulation remercie les annonceurs  
qui fidèlement lui témoignent leur confiance !*

The advertisement features two side-by-side logos for FISK. The left logo is for "FISK FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA" and includes the text "L'expert - fiscal diplômé". The right logo is for "audit sa" and includes the text "L'expert - réviseur agréé". Below the logos, the text reads "DEUX SOCIÉTÉS DEUX COMPÉTENCES POUR MIEUX VOUS SERVIR" and the website "www.fiduciairekohler.ch".